

Het Sliedrechts dialect (171)

(Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht")

BRIEF VAN 'N SOLDAOT

"Hee Jaontjie, dà 's nou ok toevallig dà 'k ie bekant op 't zelfde plek tege 't lijf lôôpt as vleede week. Hoe is 't? Hè je nog wat van Jaonuzze gehoord op ie mooie brief die je 'm geschreve had?"

"Nou en offies! Weet jie wat tie aamel schrijft? Ongeveer zô: Waerde zuster en ouders. As dat 'k de pen opneemt om jullie te laete wete dà 'k gezond ben en hoop 't van jullie êênderand. 'k Laet jullie wete, as dat 'k de brief en de postpekete ontvange hêt. Stuur mor gêên postbektjie meer, want dà kom nie goed terecht. 't Pompier van de tebak was kepot gegaon en aale tebak zat aan en deur de oliebolle. De segaore wazze ok uit 't kokertie geraokt en deursieperd van d'n olie.

De surzjant is een miezeraobele vent. D'n eerste dag zee die dat ie ons wel 's zou lere lôôpe. 'k Doch gelijk bij m'n aage dà 'k dat al và m'n eerste jaer af kon. Hij hêt strepe op z'n boezeroen en 't lijkt wel, of dat ie aaltijd nijg is. Wat ie aalemael roept as tie ons aan 't dressere is, dat weet 'k nie. Azzie wat tege mekaor zegt, dan brult ie dà je je bek mot houwe, mor de rest verstao je niet, daer is gêên touw aan vast te knôôpe. We motte as suldaote anderande kunsies doen en as t'r wat aan haopert douwe ze je in de nor. As 'k onder dienst vandaen komt zà 'k zelf wel 's naer de koningin toegaon, om te zegge dà me as boerejonges, in dienst zô gekoeieneerd worde.

Zô mos 'k op wacht gaon staon bij 'n kenon en 't begon knoerhard te regene. 'k Doch bij m'n aage: 'k lae me nie staaldeurwaoternat regene hoor, zô 'n kenon zel toch niemand komme stele. Dus ik naer de kezerne. Nou, toen was de bôôt aan hoor! De surzjant bulderde dà 'k gelijk de nor in mos, omdà 'k toch wel wis dà 'k nooit en te nimmer và me post weg moch lôôpe. Nou, ik de nor in! Twêê daege hè 'k op waoter en brôôd gezete.

Jaontjie, 'k hêd 's geinfermeerd naer die eletrieke lampe, mor ze zegge hier as dat dat niks voor ons is, want as ze dicht bij 't hooi komme, dan heb ie zô brand. Neeje, dà 's niks gedaen. Die Aortie waer jij 't over had, daer hoef ie nie bang voor te weze, dà's niks voor mijn. 'k Zel ze wel bij de kurperaol

aanrikkemedere. Van de week mosse we onder prikkeldraed deurkruipe en toe bleef t'r 'n jonge uit Groninge mè z'n jassie aanhange. Wij trekke mè z'n aale. 't Hêêle jassie dwars deur de midde! We wiere aalemael uitgekafferd. 's Aeves hê 'k nog mit die Grunninger gepraot. Wà je temenste praote noemt, want 'k kon d'r host gêên woord van verstaon en hij vâ mijn Slierechs ok niet. Mor 't gaot nou 'n stuk beterder. Hij had 'n neef, zee die, die vrijwillig in dienst lag, in Asse. Gewoon voor z'n boterham! Dat mò je toch meemaake! 'k Zee nog dat ie wel hêêlemael belaoitaofeld mos weze. 'n Andere soldaot vertelde ok nog, dat jie in Frankrijk dienst kan neme in 't vreemdelingelegioen. Dan kà je graotis en voor niks naer Afrikao om suldaotjie te speule op kemele in d'n hêête woestijn. 'k Zie me al bere deur die grôôte hopper zand. Neeje, dan blijf 'k mor liever hier in Aomersfoort op de haai.

't Ete is hier best, allêên weet jie dikkels nie wà je eet. Ze stampe aales deur mekaor, tot êêne grôôte prak, mor je hed aaltijd honger, omdà je zukke ende mò lôôpe. 'k Hê soms de blaere op m'n voete. Je mot iederen dag die grôôte lange laerze poetse. Een soldaot hoort 'r aaltijd fesoenlijk uit te zien, zee de kurperaol. Bij 'n oefening op de haai is êên van de jonges deur 'n weps gestoke, hij kreeg 'n gezicht asof tie 'n week kiespijn had. En 'n ander kroop zonder aarg deur de broenetels. Ze kreges van de kok 'n fles azijn, daer mosse ze mekaor toe mor mee afwasse.

Jullie motte echt mor gêên postpekettjes meer sture hoor, azzie soms toch wat op wil sture, dan mor liever wat geld, want dat hê je hier aaltijd te kort. As 'k afzwaait, dan zel 'k aale lotelinge aanraeje om een hôôg nummer te trekke, want dien dienst is 'n uitvingsel van niks. 'k Ben 't nou al zô zat as gespoge spek. 'k Zel blij zijn as 'k weer thuis ben en weer 's gezellig mè jullie 'n potjie ken domineeje, hoor! Veul groete van jullie zeun en broer Jaonus. Dat schreef tie zô 'n bietjie aalemael." Nou, nou dat was 'n hêêlen brief hoor, leuk , echt leuk, morre.....schreef tie hêêlemael niks over mijn?"

"Neeje, echt nie. Hêêlemael niks! Mor wie weet maaid, meschie wel in z'n volgende brief." "Lae me daer mor op hope Jaontjie, mor 'k mò nou echt vedder gaon hoor , azzie 'm soms weer 's schrijft doe je 'm dan de groete weer vâ me? Tot de kijk, hee!" "Tot de kijk!"

Reacties: R. Buizert. Tel 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Tel. 15368.